

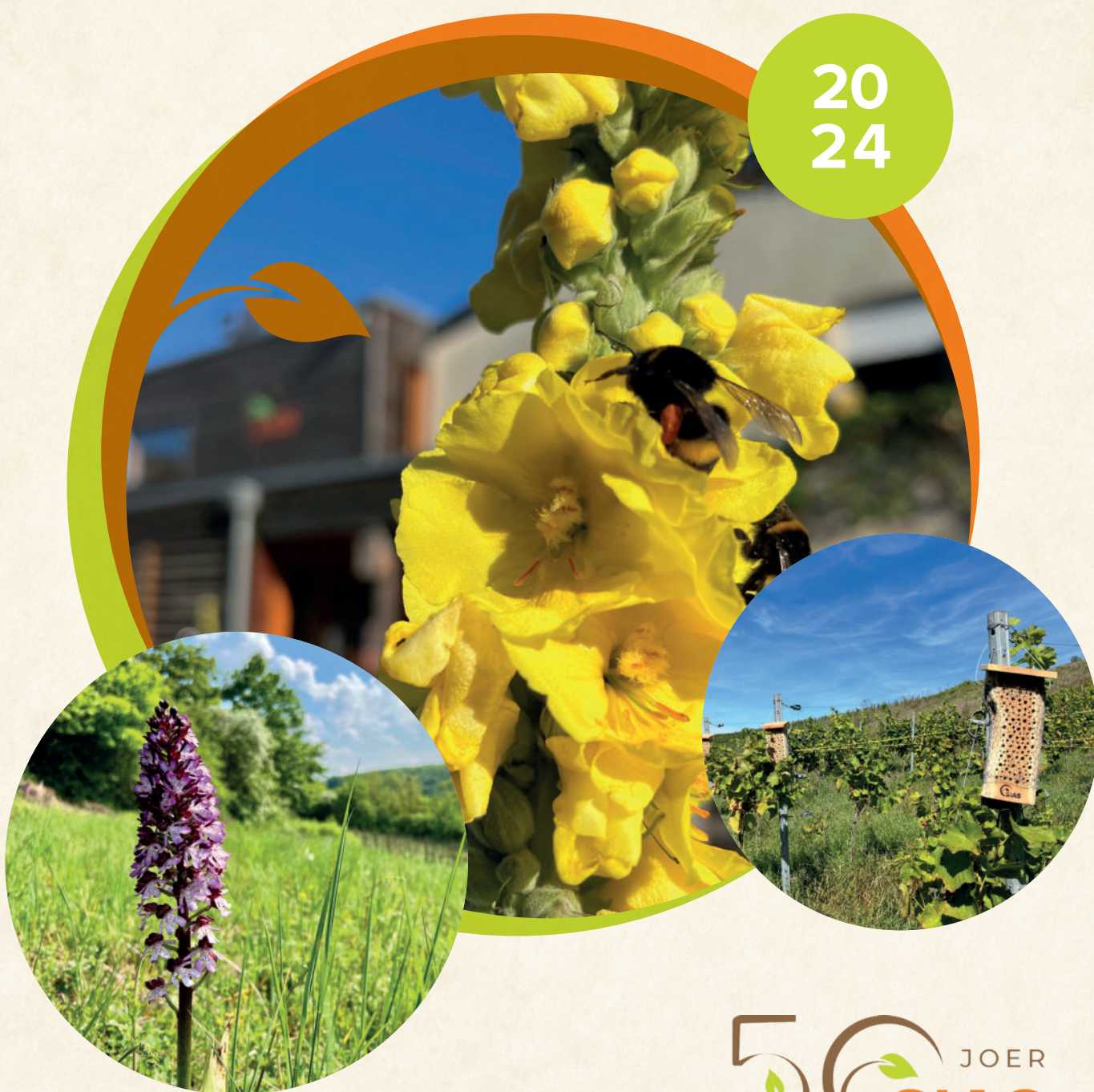
Infoblat SIAS - Ëmwelt- an Naturschutzsyndikat

# Zesumme fir eng nohalteg Entwécklung an eiser Regioun

*Brochure d'information SIAS - Ëmwelt an Naturschutzsyndikat*

*Ensemble pour un développement  
durable dans notre région*

20  
24



50 JOER  
SIAS



## Vorwort

Das Umwelt- und Naturschutzsyndikat SIAS mit seinen 21 Mitgliedsgemeinden führt in der Region Osten und Südosten Luxemburgs flächendeckende Naturschutzarbeiten sowohl im Siedlungsraum als vor allem auch im Offenland durch. Eine enge Zusammenarbeit mit der ANF (Natur- und Forstverwaltung) ist uns dabei sehr wichtig. Die Umsetzung der verschiedenen Projekte ist nur mit der tatkräftigen Unterstützung der lokalen Landwirte und Winzer möglich, wobei die sogenannten Biodiversitätsverträge eine sehr wichtige Rolle spielen.

Das SIAS unterstützt außerdem die Mitgliedsgemeinden bei der Verfolgung der Ziele des Naturpaktes. Es ist kein Zufall, dass unter dem Dach des SIAS drei Naturpakt-Berater arbeiten, die für die Gemeinden wichtige Naturschutzkonzepte und -maßnahmen erarbeiten. Die Zusammenarbeit mit den Kollegen der Biologischen Station ist dabei eine große Hilfe. Die Erfahrungen aus den einzelnen Projekten können direkt genutzt werden und eine effiziente Arbeitsweise ist das Ergebnis.

Der regionale Charakter des SIAS geht über die Grenzen der Mitgliedsgemeinden hinaus, da auch der Animateur der Natura 2000 Gebiete (COPIL Gutland/Musel) und die Animatrice der Quellenschutzgebiete (CCR SIWA) beim SIAS angesiedelt sind. Auch wenn alle Mitarbeiter unabhängig voneinander Ihre Arbeit tun, so sind die Fachkenntnisse die hier vereint sind von sehr großer Wichtigkeit und ein produktiver Austausch findet im Rahmen der Projekte statt, sei es auf wissenschaftlicher Ebene oder bei der praktischen Umsetzung der Naturschutz- und Trinkwasserschutzarbeiten. In dem Sinne könnte man die Räumlichkeiten des SIAS auch gerne als Brutkasten für ineinandergreifende Naturschutzprojekte sehen.

Diese Vorteile für das Syndikat, sind aber gleichzeitig auch gewinnbringend für die Gemeinden. Die Vertreter der einzelnen Gemeinden können sich anhand von konkreten Beispielen informieren und ihrerseits Erfahrungen austauschen. Unsere Arbeit wird auf diese Weise verständlich und viele Projekt bieten sich zur Nachahmung an und regen weitere Ideen an.

Naturschutz kennt keine Grenzen, zumindest im SIAS Gebiet keine Gemeindegrenzen.

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit mit allen Akteuren bei unseren Projekten und unserer Arbeit. Wir sind der festen Überzeugung, dass Ziele wie Biodiversität, eine intakte Natur, gesunde Fließgewässer und unbelastetes Trinkwasser für alle die gleichen sind. Das SIAS und seine Mitarbeiter helfen den Weg zu bauen für eine Zukunft in welcher der Mensch Nutzen aus der Natur zieht, ohne ihr zu schaden. Dass dies möglich ist, zeigen die Erfolge der Projekte der Biologischen Station.

In diesem Infoblatt möchten wir Ihnen einen Einblick in unsere Arbeit im regionalen Umwelt- und Naturschutz geben und zeigen, wie wir gemeinsam die Weichen für eine nachhaltige Zukunft stellen. Wir laden Sie ein, sich über unsere Projekte und Initiativen zu informieren. Gemeinsam können wir die Herausforderungen positiv und lösungsorientiert angehen. Viel Spaß beim Lesen und bei Fragen können Sie unser Team jederzeit kontaktieren.

Claude Marson, Präsident

## Avant-propos

*Le syndicat intercommunal de protection de l'environnement et de la nature SIAS, avec ses 21 communes membres, réalise des travaux de protection de la nature dans la région de l'est et du sud-est du Luxembourg, aussi bien dans les zones urbaines que dans les espaces ouverts. Une étroite collaboration avec l'ANF (Administration de la Nature et des Forêts) est dans ce contexte primordial. La mise en œuvre des différents projets n'est toutefois possible qu'avec le soutien actif des agriculteurs et des viticulteurs et partant les contrats de biodiversité sont des outils très importants à cet égard.*

*Le SIAS aide également les communes membres à poursuivre les objectifs dans le cadre du pacte pour la nature. En effet, 3 conseillers du pacte pour la nature travaillent sous la responsabilité du SIAS et élaborent les concepts et les mesures de protection de la nature pour les communes. La collaboration avec les collègues de la Station biologique est un atout majeur. Les valeurs empiriques des différents projets peuvent être directement exploitées et il en résulte une méthode de travail efficace.*

*Pourtant, le caractère régional du SIAS dépasse encore les frontières des communes membres, puisque l'animateur Natura 2000 du COPIL Gutland/Musel et l'animatrice des zones de protection des sources d'eau sont également rattachés au SIAS. Même si tous les collaborateurs travaillent indépendamment les uns des autres, les compétences réunies aux SIAS sont multiples et des échanges fruitifs ont lieu dans le cadre des projets, que ce soit au niveau scientifique ou lors de la mise en œuvre pratique des travaux de protection de la nature et de l'eau potable. Ainsi, les locaux du SIAS pourraient être qualifiés comme nichoirs de projets intégrés et liés pour la protection de la nature.*

*Les avantages pour le syndicat, mais aussi pour les communes, sont nombreux. Les représentants des différentes communes peuvent s'informer aussi à l'aide d'exemples concrets et échanger à leur tour leurs expériences. Notre travail devient ainsi plus compréhensible et de nombreux projets se prêtent à être copiés et suscitent parfois de nouvelles idées.*

*La protection de la nature ne connaît pas de frontières, et certainement pas de frontières communales dans la région des communes du SIAS.*

*Autour de nos projets et de notre travail, nous tenons à remercier tous les acteurs et nos partenaires pour l'excellente collaboration. Nous sommes persuadés que des objectifs tels que la biodiversité, une nature intacte, des cours d'eau sains et une eau potable non polluée sont communs à tous. Le SIAS et ses collaborateurs aident à construire la voie d'un avenir dans lequel l'homme tire profit de la nature, sans la détruire pour autant. Le succès des projets de la Station biologique prouve que cette démarche est possible.*

*Dans cette brochure, nous souhaitons vous donner un aperçu de notre travail dans la protection régionale de l'environnement et de la nature et vous montrer comment nous posons ensemble les jalons pour un avenir durable. Nous vous invitons à vous informer sur nos projets et initiatives. Ensemble, nous pouvons aborder les défis de manière positive et orientée vers les solutions. Nous vous souhaitons une bonne lecture et si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter notre équipe.*

Claude Marson, Président

# Inhalt

---

## Sommaire

- 4** **Aktuelles**  
*Actualités*
- 6** **Vorstand**  
*Comité*
- 7** **Naturschutz im urbanen Raum**  
*Protection de la nature en milieu urbain*
- 8** **Artenschutz**  
*Conservation des espèces*
- 9** **Biotopschutz**  
*Protection de biotopes*
- 10** **Kommunale Projekte**  
*Projets communaux*
- 11** **Landwirtschaft und Naturschutz**  
*Agriculture et conservation de la nature*
- 12** **Naturaktivitäten**  
*Activités nature*
- 13** **Trinkwasserschutz / Ressourcenschutz**  
*Protection de l'eau potable / protection des ressources*
- 14** **NATURA 2000 – COFIL Guttland Musel**
- 15** **Naturpakt**  
*Pacte Nature*
- 16** **Naturschutzarbeiten im vergangenen Jahr**  
*Travaux de conservation de la nature de l'année précédente*
- 18** **Klima & Energie**  
*Climat & énergie*
- 20** **Ressourcen und Abfallmanagement**  
*Ressources et déchets*
- 22** **Team und Kontakte**  
*Équipe et contacts*
- 23** **Antragsformular Naturschutzarbeiten**  
*Formulaire de demande pour des travaux de conservation de la nature*

# Aktuelles

## Actualités

### 50 Jahre SIAS

2024 ist ein ganz besonderes Jahr für das SIAS, denn das Gemeinde-Syndikat wurde vor 50 Jahren, am 7. März 1974, gegründet. Gründungsmitglieder waren die Gemeinden Contern, Niederanven, Sandweiler und Schüttringen. Ursprüngliches Ziel des Syndikats war die Bekämpfung der Gewässerverschmutzung im Syrtal und der Bau einer Kläranlage.

Durch eine Satzungsänderung erhielt das SIAS 1989 seinen neuen Namen „Syndicat intercommunal à vocation multiple – SIAS“. Ab diesem Zeitpunkt erweiterten sich auch die Aufgaben des Syndikats von der Abwasserreinigung hin zum allgemeinen Natur- und Umweltschutz. Im Laufe eines halben Jahrhunderts hat sich das SIAS zu einem Kompetenzzentrum für Umwelt- und Naturschutz entwickelt.

Um das Jubiläumsjahr einzuläuten hat das SIAS 2024 mehrere Veranstaltungen organisiert. Den Auftakt bildete am 1. Februar die Klimakonferenz mit dem deutschen Meteorologen Sven Plöger, der über Ursachen und Folgen des Klimawandels referierte. Am 24. Februar wurden in Grevenmacher symbolisch 50 Obstbäume gepflanzt. Am 12. Mai lud das SIAS dann zum zweiten regionalen Klima- und Biodiversitätstag ins Ressourcenzentrum Münsbach ein. Eine wissenschaftliche Tagung ist für den kommenden Herbst geplant.

### 50 ans de SIAS

*2024 est une année très exceptionnelle pour le syndicat intercommunal SIAS, car le SIAS a été créé il y a 50 ans, le 7 mars 1974. Les membres constitutifs étaient les communes de Contern, Niederanven, Sandweiler et Schuttrange. L'objectif initial du syndicat était de lutter contre la pollution des eaux dans la vallée de la Syre et de construire une station d'épuration.*

*Suite à une modification de ses statuts, le SIAS a reçu en 1989 son nouveau nom : « Syndicat intercommunal à vocation multiple – SIAS ». A partir de cette date, les missions du syndicat se sont également élargies, passant de l'épuration des eaux usées à la protection générale de la nature et de l'environnement. En l'espace d'un demi-siècle, le SIAS est devenu un centre de compétences pour la protection de l'environnement et de la nature.*

*Pour marquer cette année anniversaire, le SIAS a organisé plusieurs événements en 2024. Le coup d'envoi a été donné le 1er février par la conférence sur le climat avec le météorologue allemand Sven Plöger, qui a abordé les causes et les conséquences du changement climatique. Le 24 février, 50 arbres fruitiers ont été symboliquement plantés à Grevenmacher. Le 12 mai, le SIAS a ensuite invité à la deuxième journée régionale du climat et de la biodiversité au centre de ressources de Münsbach. Une séance académique est prévue pour l'automne prochain.*



Das Syndikat SIAS vereint 21 Gemeinden mit einer Fläche von 500 km<sup>2</sup> und fast 100.000 Einwohnern in dem gemeinsamen Bestreben, sich für den Natur-, Umwelt- und Trinkwasserschutz einzusetzen und somit eine regionale Zusammenarbeit in diesem Bereich zu gewährleisten. Die Gemeinden haben die Möglichkeit, sich je nach Interesse und Bedarf an einem oder mehreren der vier Aufgabenbereiche zu beteiligen.

*Le syndicat SIAS relie 21 communes d'une superficie de 500 km<sup>2</sup> et comptant près de 100 000 habitants dans leur volonté commune d'agir pour la protection de la nature, de l'environnement et de l'eau et d'assurer ainsi une coopération régionale dans ces domaines. Les communes ont la possibilité, en fonction de leur intérêt et de leurs besoins propres, de participer à un ou plusieurs des quatre domaines d'action.*

## Klima & Energie

Die Gemeinden Contern, Niederanven, Sandweiler, Schüttringen und Weiler-la-Tour betreiben gemeinsam mit der Klima-Agence den SIAS-Infopoint. Hier können sich Bürgerinnen und Bürger kostenlos beraten lassen. Weitere Aktionen richten sich speziell an Grundschulkinder.

*Les communes de Contern, Niederanven, Sandweiler, Schüttringen et Weiler-la-Tour assurent la gestion du SIAS-Infopoint en collaboration avec la Klima-Agence. Les citoyens y reçoivent des conseils gratuits. D'autres actions s'adressent plus particulièrement aux enfants de l'école fondamentale.*

## Naturschutz

21 Gemeinden / 21 communes

Der Bereich Naturschutz umfasst die Biologische Station des SIAS, den Trinkwasserschutz, das europäische Netzwerk von Naturschutzgebieten Natura 2000 und den Naturpakt.

*Le domaine de la protection de la nature comprend la Station biologique du SIAS, la protection de l'eau potable, le réseau européen de sites naturels protégés Natura 2000, ainsi que le pacte nature.*

## Ressourcen

Das SIAS verwaltet im Auftrag der Gemeinden Contern, Niederanven, Sandweiler und Schüttringen das Ressourcenzentrum in Münsbach. Im Sinne der Kreislaufwirtschaft ist die Planung für die Erweiterung und Neuausrichtung des Ressourcenzentrums zu einem multifunktionalen Komplex auf der Zielgeraden.

*Le SIAS se charge de la gestion du centre de ressources à Münsbach pour le compte des communes de Contern, Niederanven, Sandweiler et Schüttringen. Dans une approche d'économie circulaire, la planification de l'extension et de la réorientation du centre de ressources en un complexe multifonctionnel est dans la dernière ligne droite.*

## Abfallmanagement

Das Gemeindesyndikat SIAS ist für die Organisation des Abfallmanagements in den Gemeinden Contern, Niederanven, Sandweiler und Schüttringen verantwortlich. Seit der Einführung der 'Null-Offall-Strategie' des SIAS konnte der Restmüllverbrauch um 32 % pro Jahr gesenkt werden.

*Le syndicat intercommunal SIAS assure la gestion des déchets dans les communes de Contern, Niederanven, Sandweiler et Schüttringen. Depuis l'introduction de la « stratégie zéro déchet » du SIAS, la consommation de déchets résiduels y a été réduite de 32 % par an.*





# Vorstand

## Comité

Gemeinde / Commune	Name / Nom	Funktion / Fonction
Betzdorf	M. RIES Marc	Mitglied Exekutivbüro
Biwer	Mme. ETRINGER-SEIL Josée	Mitglied Vorstand
Bous-Waldbredimus	M. D'EXELLE Dries	Mitglied Vorstand
Contern	M. ENTRINGER Marc	Mitglied Exekutivbüro
Dalheim	M. KILL Romain	Mitglied Vorstand
Flaxweiler	M. WEIRICH Romain	Mitglied Vorstand
Frisingen	M. RAUS Carlo	Mitglied Exekutivbüro
Grevenmacher	M. KRIER Marc	Mitglied Exekutivbüro
Hesperingen	M. LEVEN Robert	Mitglied Vorstand
Junglinster	M. SCHMITZ Raphaël	Mitglied Vorstand
Lenningen	M. GENGLER Philippe	Mitglied Vorstand
Manternach	M. SCHOELLEN Marc	Mitglied Vorstand
Mondorf-les-Bains	Mme. LAFLEUR-RENNEL Nicole	Mitglied Exekutivbüro
Niederanven	Mme. DE VRIES Josselijn	Mitglied Vorstand
Remich	Mme. WALLERICH Rita	Mitglied Vorstand
Sandweiler	Mme. BREUER Jacqueline	Vizepräsidentin
Schengen	M. GLODEN Michel	Mitglied Vorstand
Schüttringen	M. MARSON Claude	Präsident
Stadbredimus	M. KOX Jean	Mitglied Vorstand
Weiler-la-Tour	M. REDING Vincent	Mitglied Vorstand
Wormeldingen	Mme. SCHMIT Martine	Mitglied Vorstand



Das Exekutivbüro - *Le Bureau du syndicat* :

v.l.n.r. - *de gauche à droite* : P. Olinger (Sekretär - *Secrétaire*),  
M. Krier, J. Breuer, C. Marson, C. Raus, N. Lafleur-Rennel.  
M. Entringer, M. Ries sind entschuldigt - *M. Entringer,  
M. Ries sont excusés*

# Naturschutz im urbanen Raum

## Protection de la nature en milieu urbain

### Naturnahe Dachbegrünung

Bei der Dachgestaltung von Gebäuden geht der Trend immer mehr zur Begrünung. Gerade im Hinblick auf den Klimawandel und die zunehmende Erwärmung unserer Dörfer und Städte können Gründächer durch Verdunstung die Atmosphäre abkühlen und bei Starkregen Regenwasser zurückhalten. Aber auch für den Naturschutz kann ein gut ausgeführtes Gründach einen großen Mehrwert bieten.

Eine Substratdicke von 15-18 cm mit Wasserspeicherelementen bietet einer Vielzahl an Kräutern die Möglichkeit, sich auf dem Dach zu etablieren und auch längere Trockenperioden zu überstehen. Durch die Modellierung der Dachoberfläche in Bereiche mit dickeren und dünneren Substratschichten entsteht eine hügelige Dachlandschaft mit unterschiedlichen Vegetationsbereichen. Die Verwendung von regionalem Saatgut mit an unsere Region angepassten einheimischen Kräutern bildet die Grundlage für ein artenreiches Gründach, auf dem sowohl Wildbienen, Käfer, Heuschrecken, aber auch viele Vogelarten Nahrung und Nistmöglichkeiten finden können. Durch Elemente wie Holzstämme, Sandhaufen oder auch Steinhaufen können weitere Nisthilfen für die Insekten geschaffen werden.

Die Begrünung sollte in jedem Fall von einem Experten geplant und durchgeführt werden. Die Biologische Station berät Sie gerne zum Thema naturnahe Dachbegrünung.



### Toitures végétalisées écologiques

*En matière d'aménagement des toits des bâtiments, la tendance actuelle est de privilégier de plus en plus les espaces verts. En particulier en ce qui concerne le changement climatique et le réchauffement croissant de nos villages et villes, les toits verts peuvent refroidir l'atmosphère par évaporation et retenir l'eau de pluie en cas de fortes pluies. Toutefois, un toit vert bien réalisé peut également offrir une grande valeur ajoutée pour la protection de la nature.*

*Ainsi, une épaisseur de substrat de 15 à 18 cm avec des éléments de rétention d'eau permet à une multitude d'herbes de s'établir sur le toit et de résister à des périodes de sécheresse prolongées. En modelant la surface du toit en zones avec des couches de substrat plus ou moins épaisses, on obtient un paysage de toit vallonné avec différentes zones de végétation. L'utilisation de semences régionales avec des herbes indigènes adaptées à notre région constitue la base d'un toit vert riche en espèces, sur lequel les abeilles sauvages, les coléoptères, les sauterelles, mais aussi de nombreuses espèces d'oiseaux peuvent trouver de la nourriture et des possibilités de nidification. Grâce à des éléments tels que des rondins de bois, des tas de sable ou encore des tas de pierres, il est possible de créer d'autres supports de nidification pour les insectes.*

*Dans tous les cas, la végétalisation doit être planifiée et réalisée par un expert. La Station biologique vous conseillera volontiers sur le thème de la végétalisation naturelle des toits.*

# Artenschutz

## Conservation des espèces

### Orchideen auf entbuschten Flächen

Im Rahmen unseres Projektes „Restaurierung von artenreichem Grünland“ werden aus der Nutzung gefallene Flächen aufgewertet, um wieder eine extensive Nutzung zu ermöglichen. Dabei handelt es sich vor allem um Flächen auf Grenzertragsstandorten wie Nährstoffarmen und trockenen Böden in Hanglagen.

Auf solchen Flächen kommt die Pflanzengesellschaft der Kalk-Trockenrasen vor, die den europäisch geschützten Lebensraum FFH-6210 darstellt. Zu dieser Pflanzengesellschaft gehören viele Orchideenarten.

Die Nutzungsaufgabe dieser Standorte führt zu einer Verbuschung, die bis zu einem vollständigen Bewuchs mit Gehölzen führen kann.

Es gibt Orchideenarten, die eher an halbschattigen Standorten wachsen, diese Arten kommen bis zu einem gewissen Grad mit der Verbuschung zurecht. Die sonnenliebenden Arten werden jedoch durch die Verbuschung verdrängt und verschwinden mit der Zeit.

Da Orchideen Jahrzehnte im Boden überdauern können, ohne auszutreiben, profitieren sie schnell vom Zurückdrängen der Gehölze. So können Orchideen bereits im ersten Jahr nach einer Entbuschung wieder auftauchen.

Die Wiederherstellung dieser Lebensräume fördert nicht nur die beliebten Orchideen, sondern auch viele andere seltene Pflanzen- und auch Insektenarten.



Purpur-Knabenkraut / *Orchis pourpé* (*Orchis purpurea*)

### Orchidées sur des surfaces débroussaillées

*Dans le cadre de notre projet « Restauration de prairies riches en espèces », des surfaces abandonnées sont revalorisées afin de permettre à nouveau une utilisation extensive. Les surfaces concernées sont souvent situées sur des sites marginaux tels que des sols pauvres en nutriments et secs sur des terrains en pente.*

*Ces surfaces abritent l'association végétale des pelouses sèches calcaires, qui constitue l'habitat protégé au niveau européen FFH-6210. Un grand nombre d'espèces d'orchidées appartient à cette association végétale.*

*L'abandon de l'exploitation de ces sites conduit à un embroussaillage, voire à un boisement total.*

*Il existe des espèces d'orchidées qui poussent plutôt dans des endroits semi-ombragés, ces espèces s'accommodent dans une certaine mesure de l'embroussaillage. Cependant, les espèces qui aiment le soleil sont évincées par l'embroussaillage et disparaissent avec le temps.*

*Comme les orchidées peuvent survivre pendant des décennies dans le sol sans bourgeonner, elles profitent rapidement du refoulement des arbustes. Ainsi, les orchidées peuvent réapparaître dès la première année après un débroussaillage.*

*La restauration de ces habitats favorise non seulement les orchidées tant appréciées, mais aussi de nombreuses autres espèces de plantes rares et aussi d'insectes.*



# Biotopschutz

## Protection de biotopes

### Schutz und Renaturierung von Feuchtlebensräumen

Aufgeblasener Fuchsschwanz, Geflecktes Knabenkraut oder auch Teufelsabbiss sind sehr ungewöhnlich klingende Pflanzennamen, die wohl nicht jedem geläufig sind. Kein Wunder, denn diese auf feuchte Lebensräume spezialisierte Arten sind auf Luxemburger Wiesen kaum noch anzutreffen.

Die Biologische Station des SIAS bemüht sich im Rahmen eines Projektes zum Schutz der Feuchtlebensräume, diese und andere geschützte Arten zu erhalten und ihre Ausbreitung zu fördern. Neben Feuchtwiesen gelten auch artenreiche Ufersäume, Nassbrachen, Schilfröhrichte und Seggenriede als wichtige Biotope in der Landschaft, die als Habitate für eine ganze Bandbreite an spezialisierten Tier- und Pflanzenarten dienen. Der Rückgang feuchter Habitate ist durch die Trockenlegung von zu nassen Standorten, die Umwandlung von Röhrichten und Riedern in grasreiche Schnittwiesen oder einfach eine Nutzungsaufgabe zu erklären und hat zu einem allgemeinen Rückgang der auf solchen Habitaten vorkommenden Arten geführt.

Durch gezielte Maßnahmen, wie das Aushandeln angepasster Bewirtschaftungsverträge, Entbuschungsarbeiten auf brachgefallenen Standorten, das Markieren von schützenswerten Biotopen oder das gezielte Einbringen von standorttypischen Pflanzenarten, sollen die Feuchtlebensräume in den nächsten Jahren aufgewertet werden. Aus faunistischer Sicht profitieren unter anderem verschiedene Vogelarten, einige der heimischen Amphibienarten, Libellen- und Falterarten, sowie viele Bestäuberarten, von der Aufwertung ihrer Feuchtlebensräume.



**Kuckucks-Lichtnelke / *Silène fleur de coucou***  
(*Silene flos-cuculi*)



### Protection et restauration des habitats humides

*Vulpin des prés, Orchis tacheté ou encore Mors-du-diable sont des plantes aux noms très inhabituels, qui ne sont probablement pas familiers à tout le monde. Rien de surprenant, car ces espèces spécialisées dans les milieux humides ne se rencontrent plus guère dans les prairies luxembourgeoises.*

*Dans le cadre d'un projet de protection des habitats humides, la Station biologique du SIAS s'efforce de préserver ces espèces et d'autres espèces protégées et de favoriser leur propagation. Outre les prairies humides, les ourlets riverains riches en espèces, les friches humides, les roselières et les marais sont considérés comme des biotopes importants dans le paysage, et servent d'habitats à toute une gamme d'espèces animales et végétales spécialisées. Le déclin des habitats humides s'explique par l'assèchement de sites trop humides, la transformation des roselières et des roseaux en prairies de fauche riches en graminées ou tout simplement par l'abandon de l'exploitation, et a entraîné une diminution générale des espèces présentes sur ce type d'habitats.*

*Par des mesures ciblées telles que la négociation de contrats d'exploitation adaptés, des travaux de débroussaillage sur des sites abandonnés, le marquage de biotopes à protéger ou l'introduction ciblée d'espèces végétales typiques du site, les habitats humides seront revalorisés dans les années à venir. D'un point de vue faunistique, différentes espèces d'oiseaux, certaines espèces d'amphibiens indigènes, des espèces de libellules et de papillons ainsi que de nombreuses espèces de pollinisateurs, entre autres, profiteront de la revalorisation de leurs habitats humides.*

# Kommunale Projekte

## Projets communaux

### Ein Baum bei jedem Haus

Unsere Naturschutzaktionen beschränken sich nicht ausschließlich auf die Erhaltung seltener Pflanzen- oder Tierarten, wir unterstützen außerdem die Bürger unserer Mitgliedsgemeinden dabei einen Beitrag im eigenen Garten oder vor der Haustür zu leisten. Neben den beliebten Nisthilfen darf die Pflanzung von Bäumen nicht unterschätzt werden was ihren Beitrag für die Biodiversität, und in Zeiten des Klimawandels auch für den Umweltschutz, angeht.

Verschiedene SIAS-Gemeinden nehmen sich der Verantwortung an und unterstützen ihre Bevölkerung aktiv darin Bäume ums Haus zu pflanzen. Über ein Anmeldeformular im "Gemeengebuet" können sich interessierte Bürger an diesem Projekt beteiligen. Sie können einen Baum ihrer Wahl aus einer vom SIAS erstellten Liste von geeigneten Bäumen mit hohem ökologischem Wert auswählen. Die Bäume werden mit einer Pflanzanleitung geliefert, um die fachgerechte Pflanzung zu gewährleisten und wichtige Tipps weiterzuvermitteln (z.B. nicht zu tief pflanzen!).

Innerhalb der letzten Jahre haben zahlreiche SIAS-Gemeinden am Projekt teilgenommen. Über 500 Bäume wurden über dieses Projekt innerhalb der Ortschaften gepflanzt. Sie werden in den kommenden Jahrzehnten das Erscheinungsbild der Ortschaften prägen und wichtige ökologische Elemente im urbanen Raum darstellen.



### Un arbre près de chaque maison

*Nos actions de protection de la nature ne se limitent pas exclusivement à la préservation d'espèces végétales ou d'animaux rares, nous aidons également les citoyens de nos communes membres à apporter leur contribution dans leur propre jardin ou devant leur porte. Outre les nichoirs très appréciés, la plantation d'arbres ne doit pas être sous-estimée en ce qui concerne sa contribution à la biodiversité et, en ces temps de changement climatique, évidemment à la protection de l'environnement.*

*Dans ce contexte, plusieurs communes du SIAS assument leur responsabilité et soutiennent activement leurs habitants dans la plantation d'arbres autour de leur maison. Les citoyens intéressés peuvent participer à ce projet via un formulaire d'inscription dans le « Gemeengebuet ». Ils peuvent alors choisir un arbre de leur choix parmi une liste d'arbres appropriés à haute valeur écologique établie par le SIAS. Les arbres sont livrés avec un guide de plantation afin de garantir une plantation correcte et de transmettre des conseils importants (p.ex. ne pas planter trop profondément!).*

*Au cours des dernières années, de nombreuses communes du SIAS ont participé à ce projet, ainsi plus de 500 arbres ont été plantés dans les localités. Ils marqueront l'aspect des localités dans les décennies à venir et constitueront des éléments écologiques importants dans l'espace urbain.*



# Landwirtschaft und Naturschutz

## Agriculture et conservation de la nature

### Wild-Ackerkraut

Durch die veränderte Landbewirtschaftung hat die biologische Vielfalt große Verluste erlitten. Die meisten Menschen denken dabei an artenreiche Wiesen und Weiden, die immer seltener werden. Vergessen werden dabei oft die Ackerflächen und die daran angepassten Arten. Gerade auf den Ackerflächen hat durch den Einsatz größerer Maschinen und durch den hohen Dünger- und Pestizideinsatz eine starke Verarmung stattgefunden.

Bekannte Ackerbegleitkräuter, deren Rückgang den meisten Menschen aufgefallen ist, sind der Klatschmohn und die Kornblume. Es gibt aber auch sehr seltene und unscheinbare Arten, die heute nur noch sehr vereinzelt vorkommen, wie z.B. Rittersporn oder Ziest.

Diese Arten sind sehr konkurrenzschwach und stellen daher kein Problem für die Kulturen dar. Im Gebiet des SIAS befinden sich die letzten großen Vorkommen dieser Arten und wir müssen unsere Verantwortung für ihren Schutz wahrnehmen. Die Biologische Station SIAS arbeitet derzeit am Aufbau eines Schutzäckernetzes und konnte bisher 3,5 ha mit Hilfe des Vertragsnaturschutzes, den sogenannten Biodiversitätsverträgen, sichern. Zusätzlich sammeln wir Samen dieser seltenen Arten und säen sie in den Schutzäckern aus, um die Ausbreitung der Arten zu unterstützen.



Einjähriger Ziest / *Epiaire annuelle* (*Stachys annua*)



Acker-Rittersporn / *Pied d'alouette des champs*  
(*Consolida regalis*)

### Herbe sauvage des champs

*La biodiversité a subi de grandes pertes en raison de la modification de l'exploitation agricole. Tandis que la plupart des gens pensent aux prairies et aux pâturages riches en espèces, qui se font de plus en plus rares, on oublie souvent les surfaces cultivées et les espèces qui y sont adaptées. Mais ce sont justement les terres arables qui se sont fortement appauvries en raison de l'utilisation de machines plus puissantes et de l'emploi important d'engrais et de pesticides.*

*Les plantes compagnes des champs les plus connues, dont le déclin a été remarqué par la plupart des gens, sont le coquelicot et le bleuet. Cependant, il existe également des espèces très rares et discrètes qui ne sont plus présentes aujourd'hui que de manière très isolée, comme le Pied d'alouette des champs ou l'Epiaire annuelle.*

*Ces espèces ont très peu de concurrence et ne posent donc pas de problème pour les cultures. Le territoire du SIAS abrite les dernières grandes populations de ces espèces et nous devons assumer notre responsabilité pour leur protection. La Station biologique du SIAS travaille présentement à la mise en place d'un réseau de champs de protection et a réussi à ce jour à sauvegarder 3,5 ha grâce aux contrats de biodiversité. En outre, nous collectons des graines de ces espèces rares et les semons dans les champs de protection afin de soutenir la propagation des espèces.*

# Naturaktivitäten

## Activités nature

Um unsere Ressourcen zu schonen, werden die Aktivitäten in der Region der SIAS Gemeinden seit vorletztem Jahr nicht länger als Broschüre veröffentlicht. Die Aktivitäten werden in einem Online-Kalender auf der SIAS-Homepage publiziert: [www.sias.lu/naturaktiviteiten](http://www.sias.lu/naturaktiviteiten)

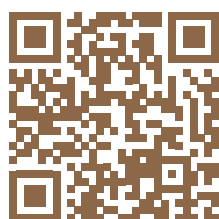
*Afin d'économiser nos ressources, les activités dans la région des communes membres du SIAS ne sont plus publiées sous forme de brochure. Les activités sont publiées dans un calendrier en ligne sur la page d'accueil SIAS : [www.sias.lu/naturaktiviteiten](http://www.sias.lu/naturaktiviteiten)*

### Die nächsten SIAS-Aktivitäten / *Les prochaines activités SIAS*

Veranstaltung <i>Activité</i>	Sprache <i>Langue</i>	Datum <i>Date</i>	Uhrzeit <i>Heure</i>	Ort <i>Lieu</i>
Vielfalt in der Landwirtschaft und Rebhuhnschutz	LU, DE	26. Juni	19:00-20:30	Aspelt
Spalierbäume schneiden	LU, DE	19. Juli	20:00-22:00	Lellig
Trockenmauer-Workshop	LU, DE	21. September	09:00-16:00	Lellig
Mediterrane Obstbäume für den kleinen Garten	LU, DE	25. September	19:00-21:00	Bous-Waldbredimus
Obstsortenbestimmungskurs	LU, DE	4. Oktober	19:00-21:30	Remich
Wir legen einen Bongert an	LU, DE	23. November	09:00-12:00	Lenningen



© Dalboyne



Alle Naturaktivitäten im Überblick / *Veillez trouver un aperçu de toutes les activités nature*



# Trinkwasserschutz / Ressourcenschutz

## Protection de l'eau potable / protection des ressources

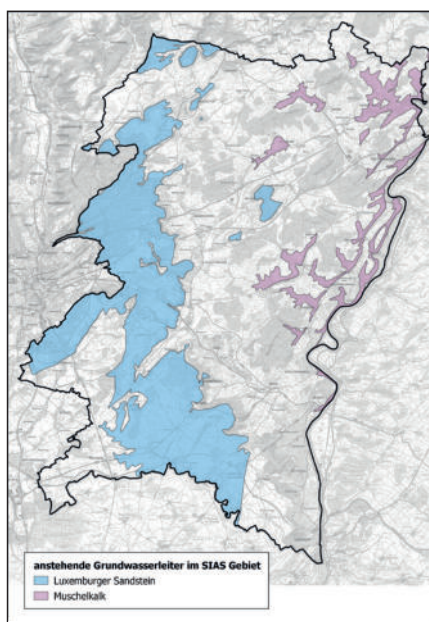
Im Gutland wechseln sich wasser-durchlässige, harte Schichten (Gesteinskörper, der Wasser aufnehmen und weiterleiten kann) und wenig wasser-durchlässige Mergel- und Tonschichten (Grundwasserstauer) ab. Die Höhe und die Zusammensetzung der Mineralisierung sind maßgeblich für den Geschmack verantwortlich. Zusätzlich beeinflusst die Fließgeschwindigkeit des Wassers die Aufnahme dieser Mineralien.

Im Gebiet der SIAS Gemeinden fördern über 80% der Trinkwasserfassungen das Rohwasser aus dem Luxemburger Sandstein.

Die Wasserqualität der Grundwasserleiter wird unter anderem von der Art der Durchlässigkeit des Gesteins beeinflusst (entweder durch Porosität oder durch Klüftung). Auf seinem Weg in die Tiefe wird das Sickerwasser mechanisch und biologisch gereinigt. Dieses natürliche Reinigungsvermögen ist abhängig je nach Mächtigkeit und Filterwirkung des Gesteins.

**Die von der menschlichen Aktivität kommenden Verunreinigungen kann man im Grundwasser weder sehen noch schmecken, deshalb ist ein präventiver Grundwasserschutz unumgänglich.**

Je nach Trinkwassernetz stammt das zugeführte Wasser aus den Trinkwasserfassungen oder von der SEBES (Oberflächenwasser des Obersauerstausees in Esch-Sauer), kann aber auch eine Mischung aus beiden sein.



*Dans le Gutland, des couches dures perméables à l'eau (corps rocheux capable d'absorber et de transporter l'eau) alternent avec des couches de marne et d'argile peu perméables (barrage de la nappe phréatique). La teneur et la composition de la minéralisation sont en grande partie responsables du goût. Par ailleurs, la vitesse d'écoulement de l'eau influence le taux en minéraux.*

*Dans la région SIAS, plus de 80 % des captages d'eau potable pompent l'eau brute du Grès de Luxembourg.*

*La qualité de l'eau des aquifères est influencée, entre autres, par le type de perméabilité de la roche (soit par porosité, soit par fracturation).*

*Au cours de son trajet vers les couche profondes, l'eau d'infiltration est nettoyée mécaniquement et biologiquement. Cette capacité d'épuration naturelle dépend de l'épaisseur et du potentiel de filtration de la roche.*

**La pollution provenant de l'activité humaine ne se voit pas et ne se goûte pas dans les eaux souterraines, c'est pourquoi une protection préventive des eaux souterraines est indispensable.**

*Selon le réseau d'eau potable, l'eau fournie provient des captages d'eau souterraine ou de la SEBES (eau de surface du lac de barrage d'Esch-sur-Sûre), mais elle peut aussi être un mélange des deux.*

Geologie <i>Géologie</i>	Mineralisierung <i>Minéralisation</i> [µS/cm]	Calcium <i>Calcium</i> [mg/l]	Magnesium <i>Magnésium</i> [mg/l]	Sulfat <i>Sulfate</i> [mg/l]
Muschelkalk <i>Calcaire coquillier</i>	1080	113	49	101
Luxemburger Sandstein <i>Grès de Luxembourg</i>	566	121	3,0	36

Durchschnittswerte einiger Eigenschaften der Grundwasserleiter im SIAS-Gebiet  
*Valeurs moyennes de certaines propriétés des aquifères dans la zone SIAS*

# NATURA 2000

## Bekämpfung von Neophyten – Ihre Mithilfe ist gefragt

Gebietsfremde Pflanzenarten (Neophyten), die sich stark ausbreiten, stellen ein erhebliches Problem für unsere heimischen Ökosysteme dar. Gründe für eine invasive Verbreitung sind fehlende Fraßfeinde, geringe Standortansprüche oder eine hohe Konkurrenzstärke durch z.B. eine hohe Samenproduktion.

Invasive Arten stellen eine der Hauptbedrohungen für ein Drittel der Lebensräume und die Hauptbedrohung für ein Fünftel der vom Aussterben bedrohten Arten in Natura 2000 Gebieten dar. Durch die Bedrohung der heimischen Ökosysteme, durch die Schädigung von Infrastrukturbauten oder gesundheitsschädliche Wirkungen verursachen invasive Pflanzen und Tiere laut einer Studie aus dem Jahr 2023 jährliche Kosten in Höhe von 28 Milliarden Dollar innerhalb der EU.

Zur Bekämpfung der Neophyten baut das SIAS zusammen mit verschiedenen Partnern eine Gruppe zur Koordination der Bekämpfungsmaßnahmen auf. Die Grundlage für die Bekämpfung invasiver Arten ist, dass möglichst viele von deren Standorten bekannt sind. Daher möchten wir sie dazu aufrufen, über die gratis Handy App **iNaturalist** – die auch bei der Pflanzenbestimmung hilft - all ihre Beobachtungen von Neophyten zu melden. Dies wäre eine große Unterstützung

unserer Arbeit und wir bedanken uns schon im Voraus für Ihre wertvolle Hilfe.



© Dereckson / CC BY 4.0

Asiatische Staudenknöteriche / *Renouées asiatiques*



## Lutte contre les néophytes - Votre aide est appréciée

*Les espèces végétales étrangères à la région (néophytes) qui se propagent fortement représentent un problème considérable pour nos écosystèmes indigènes. Les raisons d'une propagation invasive sont l'absence de prédateurs, les faibles exigences au site ou une forte concurrence due, par exemple, à une production de graines importante.*

*Les espèces envahissantes représentent l'une des principales menaces pour un tiers des habitats et la principale menace pour un cinquième des espèces menacées d'extinction dans les sites Natura 2000. En menaçant les écosystèmes indigènes, en endommageant les constructions d'infrastructures ou en ayant des effets néfastes sur la santé, les plantes et les animaux envahissantes représentent un coût annuel de 28 milliards de dollars au sein de l'UE, selon une étude réalisée en 2023.*

*Pour lutter contre les néophytes, le SIAS met en place, en collaboration avec différents partenaires, une cellule de coordination des mesures de lutte. Le fondement de la lutte contre les espèces envahissantes est de connaître le plus grand nombre possible de leurs occurrences. Pour cette raison, nous vous invitons à signaler toutes vos observations de néophytes via l'application mobile gratuite **iNaturalist** - qui aide également à l'identification des plantes. Ce serait un grand soutien pour notre travail et nous vous remercions d'avance pour votre précieuse aide.*



© Musicaline / CC BY-SA 3.0

Drüsiges Springkraut / *Balsamine de l'Himalaya*



# Naturpakt

## Pacte Nature

Seit fast drei Jahren engagieren sich 20 SIAS-Gemeinden im Naturpakt. Davon werden 19 Gemeinden vom SIAS betreut, um den Naturschutz auf kommunaler Ebene zu fördern. Der Naturpakt ist ähnlich aufgebaut wie der Klimapakt und besteht aus 77 Maßnahmen, die in den Gemeinden umgesetzt werden sollen, um dem Verlust der biologischen Vielfalt entgegenzuwirken.

Von den insgesamt vier möglichen Zertifizierungsstufen (Basis, Bronze, Silber und Gold) sollen kurzfristig drei Gemeinden im Rahmen einer Re-Auditierung die Bronze-Zertifizierung und eine weitere Gemeinde die Basis-Zertifizierung erreichen.

Es gibt viele einfache Umsetzungen mit denen die Gemeinden Ihre Ausgangslage für eine Zertifizierung verbessern können:

So konnten unsere Gemeinden mit der Installation von Nisthilfen für Insekten, Steinhäufen und Igelkästen Punkte im Naturpakt sammeln. Außerdem können Sommerquartiere für spaltenbewohnende Fledermäuse durch das Anbringen von Giebelverkleidungen an gemeindeeigenen Gebäuden geschaffen werden. Weitere Punkte bringen aber darüber hinaus zahlreiche Veranstaltungen der Gemeinden, die nach den Vorgaben des Projektes „Green-Events“ organisiert werden (wie z.B. die Aktion „Grouss Botz“).

Im Laufe des Jahres sollen weitere 5 Gemeinden die Basiszertifizierung und 4 Gemeinden die Bronzertifizierung erreichen.



Sandarien sind Nisthilfen für Wildbienen und andere Insektenarten / Le sandarium est un support de nidification pour les abeilles sauvages et d'autres espèces d'insectes.



*Depuis près de trois ans, 20 communes du SIAS s'engagent dans le Pacte Nature. Parmi elles, 19 communes sont encadrées par le SIAS afin de promouvoir la protection de la nature au niveau communal. Le Pacte Nature est structuré de manière similaire au Pacte Climat et se compose de 77 mesures à mettre en œuvre dans les communes afin de lutter contre la perte de la biodiversité.*

*Sur les quatre niveaux de certification possibles au total (base, bronze, argent et or), trois communes doivent atteindre à court terme la certification bronze dans le cadre d'un ré-audit et une autre commune la certification de base.*

*De nombreuses solutions simples peuvent être mises en œuvre par les communes pour améliorer leur situation de départ en vue d'une certification :*

*Par exemple, en installant des nichoirs pour insectes, des tas de pierres et des nichoirs à hérissons, nos communes ont pu gagner de nombreux points. En outre, des gîtes d'été pour les chauves-souris vivant dans les fissures peuvent être créés en installant des revêtements de pignon sur les bâtiments appartenant à la commune.*

*D'autres points sont également attribués pour les nombreuses manifestations organisées par les communes selon les directives du projet « Green-Events » (par exemple l'action « Grouss Botz »).*

*Au cours de l'année, 5 autres communes devraient obtenir la certification de base et 4 communes la certification de bronze.*



Weitere Informationen zum Naturpakt und den aktuellen Stand Ihrer Gemeinde finden Sie hier ***Vous trouverez de plus amples informations sur le Pacte Nature et la situation actuelle de votre commune ici***

# Naturschutzarbeiten im vergangenen Jahr

## Travaux de conservation de la nature de l'année précédente

Als interkommunale Einrichtung plant und entwickelt die Biologische Station SIAS zusammen mit ihren Partnern Projekte in den Bereichen Naturschutz, Landschaftsschutz und extensive Landwirtschaft. Wir setzen auf regionaler Ebene sowohl nationale als auch europäische Ziele um. Die Biologische Station wird dabei finanziell vom Umweltministerium und den Gemeinden unterstützt.

En tant qu'institution intercommunale, nous planifions et développons, en collaboration avec nos partenaires, des projets dans les domaines de la conservation de la nature, de la protection du paysage et de l'agriculture extensive. Nous mettons en œuvre les objectifs nationaux et européens au niveau régional. La Station biologique est soutenue financièrement par le Ministère de l'Environnement et les communes.

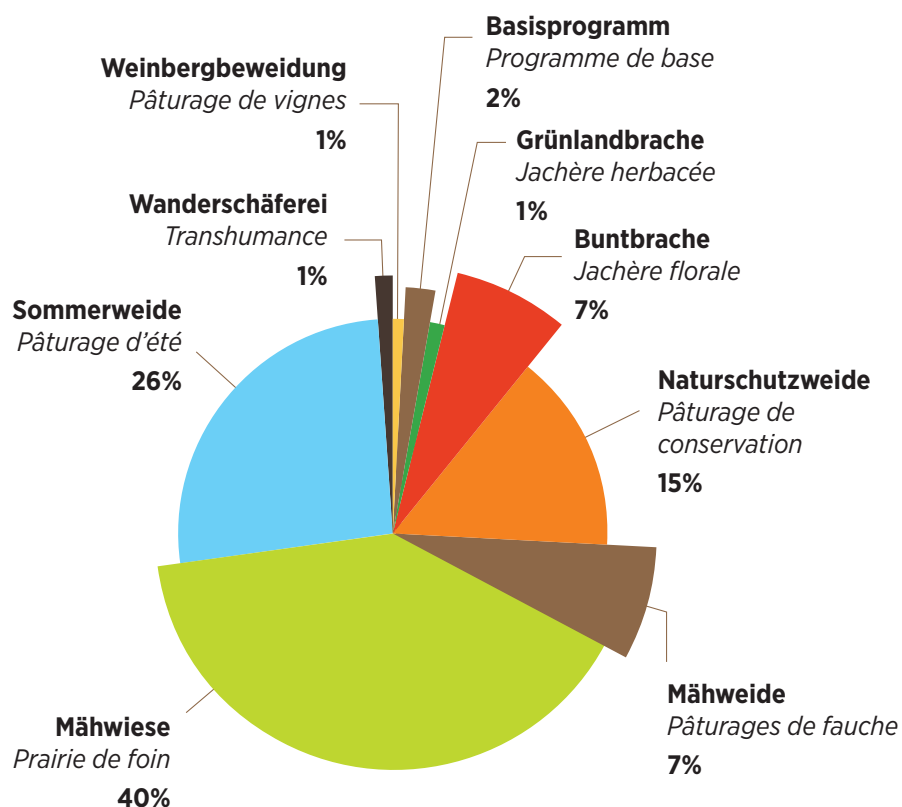
### Rückblick 2023/24

#### Revue de l'année 2023/24

# 1.753 ha

landwirtschaftliche Fläche sind aktuell im SIAS-Gebiet unter Biodiversitätsvertrag. Auf diese Weise werden pro Jahr 1.963.000 € Prämien an die 143 teilnehmenden Landwirte ausbezahlt. /

*sont actuellement régis par des contrats de biodiversité au SIAS. Ainsi, un total de 1 963 000 € de primes sera versé cette année aux 143 agriculteurs de la région.*







**1.502**

**Obstbäume  
gepflanzt**

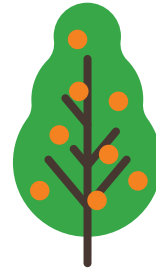
*arbres fruitiers plantés*



**97**

**Solitärbäume  
gepflanzt**

*arbres solitaires plantés*



**906**

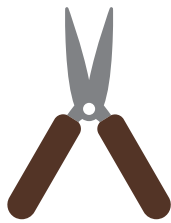
**Obstbäume  
geschnitten**

*arbres fruitiers taillés*



**1 km**

**Hecken gepflanzt**  
*de haies plantées*



**16**

**Gemeinden nehmen  
Teil am ökologischen  
Heckenpflegeprogramm**

*communes participent au  
programme écologique  
d'entretien des haies*



**50**

**Wespenberatungen**

*consultations sur  
les guêpes*



**2,23 ha**

**Blumenwiesen  
ingesät innerorts**

*prairies fleuries semées  
en milieu urbain*



**860 m<sup>2</sup>**

**Wildstaudenbeete  
mit den Gemeinden  
angelegt**

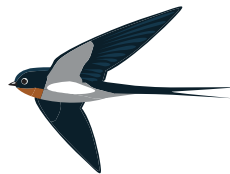
*parterres d'arbustes  
sauvages aménagées  
avec les commune*



**433 m<sup>3</sup>**

**Trockenmauern**

*mur en pierres sèches*



**6**

**Nester und  
Kotbretter für  
Mehlschwalben  
angebracht**

*nids et planches à fientes  
installés pour hirondelles*



**153**

**Niströhren für den  
Steinkauz im SIAS  
Gebiet**

*nichoirs pour la chouette  
chevêche sur le territoire  
du SIAS*



**220**

**Interaktionen  
mit Kunden**

*interactions  
avec clients*



**15**

**Veranstaltungen**

*événements*

# Klima & Energie

## Climat & énergie

### Klima- a Biodiversitéitsdag

Das SIAS veranstaltete am 12. Mai 2024 seinen zweiten regionalen Klima- und Biodiversitätstag. Zahlreiche Interessierte kamen nach Münsbach ins Ressourcenzentrum, wo die Veranstaltung stattfand.

Das Programm des Klimatags spiegelte die vier Hauptaufgabenbereiche unseres Syndikats wider: Ressourcen, Abfallwirtschaft, Klimaschutz und Naturschutz. Dank zahlreicher Partner aus dem luxemburgischen Nachhaltigkeitssektor konnten wir den Besuchern eine breite Palette an Workshops, interaktiven Ständen und Live-Vorträgen bieten.

Zu den Höhepunkten des Klimatages zählte die Premiere von Nachhaltigkeitsfilmen, die von Schulkindern eigens für diese Veranstaltung produziert wurden. Auf großes Interesse stieß auch der Live-Vortrag von Philippe Ernzer von Météo Boulaide über die Folgen des Klimawandels und wie man sich besser darauf vorbereiten kann. Zudem begeisterte die interaktive Kindershow „Betti a Litti spillen mam Dreck“ die jüngsten Teilnehmer. Am interaktiven Stand des SIAS konnten große und kleine Besucher Nistkästen bohren, ihren eigenen Minigarten anlegen und an einem Quiz teilnehmen.

Aufgrund des großen Erfolges hat das SIAS bereits den nächsten Klima- und Biodiversitätstag geplant und bittet Sie, sich den 18. Mai 2025 vorzumerken.



### Klima- a Biodiversitéitsdag

*Le 12 mai 2024, le SIAS a organisé sa deuxième journée régionale sur le climat et la biodiversité. De nombreuses personnes intéressées se sont rendues à Munsbach, au centre de ressources, où se déroulait l'événement.*

*Le programme reflétait les quatre missions principales de notre syndicat : les ressources, la gestion des déchets, la protection du climat et la protection de la nature. Grâce à de nombreux partenaires du domaine de la durabilité luxembourgeoise, nous avons pu offrir aux visiteurs un large éventail d'ateliers, de stands interactifs et de conférences en direct.*

*Parmi les points forts figurait la présentation en avant-première de films sur la durabilité réalisés spécialement pour cette manifestation par des écoliers. La conférence en direct de Philippe Ernzer de Météo Boulaide sur les conséquences du changement climatique et la manière de mieux s'y préparer a également suscité un grand intérêt. En outre, le spectacle interactif pour enfants « Betti a Litti spillen mam Dreck » a enthousiasmé les plus jeunes participants. Au stand interactif de la Station biologique du SIAS, petits et grands visiteurs ont pu percer des nichoirs, créer leur propre mini-jardin et participer à un quiz.*

*En raison du succès rencontré, le SIAS a déjà planifié la prochaine Journée du climat et de la biodiversité et vous invite à réserver la date du 18 mai 2025.*



## Der SIAS und die Klima-Agence, eine dynamische Zusammenarbeit

Was wäre, wenn eine unabhängige und kostenlose Grundberatung Ihnen helfen könnte, die energetische Effizienz Ihres Zuhauses zu verbessern?

Gemeinsam begleiten wir Sie, um Lösungen zu finden, die Ihren Vorstellungen von Wohnen und nachhaltiger Mobilität entsprechen, und so effizienter und weniger zu verbrauchen.

Gehen Sie die notwendigen Schritte an, um Ihr Projekt zur energetischen Renovierung oder zum nachhaltigen Bauen erfolgreich umzusetzen. Informieren Sie sich über die verfügbaren Beihilfen, um Ihre Wohnung mit erneuerbaren Energien zu heizen und Strom mit der Sonne zu erzeugen. Oder lassen Sie sich beraten, wie Sie Ihre Energiekosten senken und ganz einfach zur Elektromobilität wechseln können!

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit Ihrem Klima-Agence-Berater für eine Beratung zu Hause, telefonisch oder per Videokonferenz.

## Le SIAS et la Klima-Agence, une collaboration énergétique

Et si un conseil de base indépendant et gratuit vous permettait d'améliorer l'efficacité énergétique de votre logement ?

Ensemble, nous vous accompagnons pour trouver les solutions qui correspondent à vos projets d'habitat, de mobilité durable, et ainsi consommer mieux et moins.

Abordez les étapes nécessaires pour réussir votre projet de rénovation énergétique, de construction durable, découvrez les aides financières disponibles pour chauffer votre logement grâce aux énergies renouvelables et produire votre électricité à partir du soleil, ou faites-vous conseiller pour réduire vos dépenses énergétiques et passer à une mobilité électrique en toute facilité !

Prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence dès aujourd'hui, pour une visite à domicile, une vidéoconférence ou un conseil par téléphone.



**Unabhängige & kostenlose Beratung**  
**Conseil indépendant et gratuit**  
klima-agence.lu • 8002 11 90

# Ressourcen und Abfallmanagement

## Ressources et déchets

### Das Erfolgsrezept ‚Null-Abfall-Strategie‘

Das Syndikat SIAS verfolgt seit 2020 gemeinsam mit den Gemeinden Contern, Niederanven, Sandweiler und Schüttringen eine innovative Null-Abfall-Strategie. Ziel ist es, unsere Ressourcen zu schonen und einen nachhaltigeren Umgang mit der Umwelt zu fördern.

Statistische Auswertungen der Jahre 2020 bis 2023 zeigen, dass die Bewohnerinnen und Bewohner der vier Gemeinden ihren Restabfall drastisch senken konnten. So wurde in diesem Zeitraum mit 32 Prozent fast ein Drittel des Restmülls reduziert. Insgesamt konnten so seit Einführung des Systems 1865 Tonnen Restmüll vor der Verbrennungsanlage gerettet werden. Gleichzeitig konnten über 600 Tonnen mehr an Bioabfall verbucht werden.

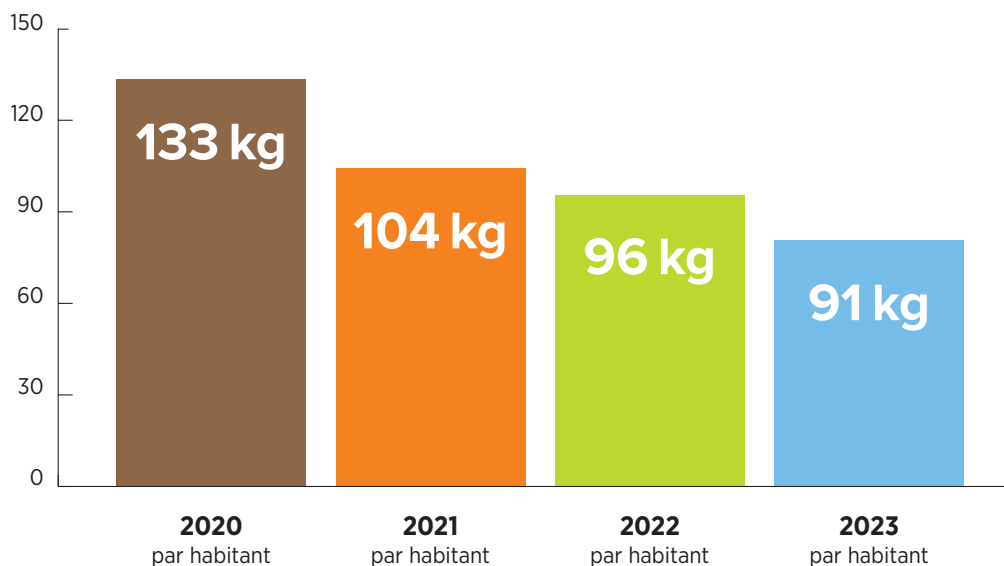
Allein im Jahr 2023 konnten 688 Tonnen Restmüll vor der Verbrennungsanlage gerettet werden. Zudem wurden 295 Tonnen mehr Ressourcen über die richtige Tonne getrennt und sind dadurch wiederverwertbar. Die positiven Zahlen zeigen, dass die Null-Abfall-Strategie ein effektiver Ansatz ist um Ressourcen richtig zu trennen. Nur Dank der Mithilfe der Einwohnerinnen und Einwohnern konnten diese Zahlen erreicht werden.

### La recette du succès 'stratégie zéro déchet'

Depuis 2020, le syndicat SIAS poursuit, en collaboration avec les communes de Contern, Niederanven, Sandweiler et Schuttrange, une stratégie innovante de zéro déchet. L'objectif est de préserver nos ressources et de promouvoir une gestion plus durable de l'environnement.

Les évaluations statistiques des années 2020 à 2023 montrent que les habitants des quatre communes ont pu réduire considérablement leurs déchets résiduels. Ainsi, près d'un tiers des déchets résiduels, soit 32 pour cent, a été réduit durant cette période. Au total, 1865 tonnes de déchets résiduels ont ainsi pu être sauvées de l'incinérateur depuis l'introduction du système. Dans le même temps, plus de 600 tonnes supplémentaires de déchets biologiques ont pu être comptabilisées.

Pour l'année 2023 seulement, 688 tonnes de déchets résiduels ont pu être sauvées de l'incinération. De plus, 295 tonnes de ressources supplémentaires ont été triées via la bonne poubelle et sont donc recyclables. Ces chiffres positifs montrent que la stratégie zéro déchet est une approche efficace pour trier correctement les ressources. Ces chiffres n'ont pu être atteints que grâce à l'aide des habitants.





## Zentrale Elemente der Null-Abfall-Strategie

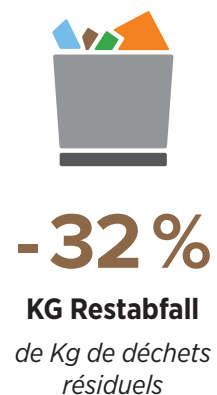
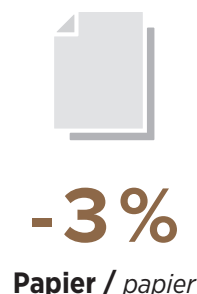
Ein Kernstück der Null-Abfall-Strategie ist die Umsetzung des ‚Verursacherprinzips‘ (pollueur-payeur) durch die Einführung einer einheitlichen Steuer von 0,9 Euro pro Kilogramm Restmüll. Zudem wurde neben der bereits bestehenden Biotonne, je eine Tonne für Glas und für Papier eingeführt, um die Trennung der Ressourcen zu erleichtern.

Das Syndikat SIAS engagiert sich zudem aktiv für die Sensibilisierung der Einwohnerinnen und Einwohner. Zahlreiche Informationsmaterialien, wie der Leitfaden zur ‚Null-Offall-Strategie‘ und der ‚Guide du tri‘, sowie drei SIAS-Sensibilisierungsvideos mit nützlichen Tipps zur Abfallreduzierung und Ressourcenschonung, sind auf der Webseite [www.sias.lu/abfallmanagement](http://www.sias.lu/abfallmanagement) verfügbar.

Die Bildung der künftigen Generationen ist ebenfalls ein Schlüsselement dieser Strategie. So hat das SIAS den Kreislaufwirtschaftskurs „Eine Zukunft ohne Abfall“ in fünf Mitgliedsgemeinden eingeführt. In vier einstündigen Lernmodulen lernen Kinder nicht nur die Prinzipien der Kreislaufwirtschaft, sondern entwickeln auch konkrete Lösungsansätze für einen verantwortungsvollen Umgang mit Ressourcen. So werden sie zu aktiven Gestaltern einer nachhaltigen Zukunft.

## Leuchtturmprojekt

Das beispielhafte Abfallmanagement, geprägt durch seinen regionalen Ansatz, seine Sensibilisierungskampagne und ein zukunftsweisendes Abfalltaxenreglement, wurde 2023 von der Klima-Agence im Rahmen des Klimapakts als Leuchtturmprojekt hervorgehoben und mit der thematischen Zertifizierung „Kreislaufwirtschaft“ gekrönt. Nicht nur das SIAS selbst, sondern auch die engagierten teilnehmenden Gemeinden werden regelmäßig zu nationalen Konferenzen eingeladen, um dieses vorbildhafte und erfolgreiche System zu präsentieren und andere zu inspirieren.



## Éléments centraux de la stratégie zéro déchet

L'un des éléments clés de la stratégie zéro déchet est la mise en œuvre du principe du pollueur-payeur par l'introduction d'une taxe uniforme de 0,9 euro par kilogramme de déchets résiduels. En outre, une poubelle pour le verre et une autre pour le papier ont été introduites en plus de la poubelle bio existante, afin de faciliter le tri des ressources.

Le syndicat SIAS s'engage également activement dans la sensibilisation des habitants. De nombreux supports d'information, tels que le guide de la « stratégie zéro déchet » et le « Guide du tri », ainsi que trois vidéos de sensibilisation du SIAS contenant des conseils utiles sur la réduction des déchets et la préservation des ressources, sont disponibles sur le site [www.sias.lu/abfallmanagement](http://www.sias.lu/abfallmanagement).

L'éducation des générations futures est également un élément clé de cette stratégie. Le SIAS a coordonné l'introduction d'un cours sur l'économie circulaire « Un avenir sans déchets » dans cinq communes membres. Dans quatre modules d'apprentissage d'une heure, les enfants apprennent non seulement les principes de l'économie circulaire, mais développent également des approches concrètes pour une utilisation responsable des ressources. Ainsi, ils deviennent des acteurs actifs d'un avenir durable.

## Projet phare

La gestion exemplaire des déchets, caractérisée par son approche régionale, sa campagne de sensibilisation et son règlement innovant sur la taxation des déchets, a été mise en lumière en 2023 par la Klima-Agence dans le cadre du Pacte Climat comme un projet phare et a été couronnée par la certification thématique « Économie Circulaire ». Non seulement le SIAS lui-même, mais aussi les communes participantes engagées sont régulièrement invitées à des conférences nationales pour présenter ce système exemplaire et réussi et pour inspirer les autres communes du Grand-Duché.

## Team und Kontakte

### Équipe et contacts

Funktion / <i>Fonction</i>	Name / <i>Nom</i>	Tel	Email
<b>Verwaltung</b> <i>Administration</i>	Patrick OLINGER	34 94 10 22	p.olinger@sias.lu
	Lisy HETTING	34 94 10 23	l.hetting@sias.lu
	Jo-Anne ZIMMER	34 94 10 24	j.zimmer@sias.lu
<b>Biologische Station</b> <i>Station biologique</i>	Doris BAUER	34 94 10 27	d.bauer@sias.lu
	Michelle CLEMENS	34 94 10 28	m.clemens@sias.lu
	Tom DALL'ARMELLINA	34 94 10 32	t.dallarmellina@sias.lu
	Cédric GODART	34 94 10 36	c.godart@sias.lu
	Nick HEITER	34 94 10 31	n.heiter@sias.lu
	Marc THIEL	34 94 10 26	m.thiel@sias.lu
<b>Koordination der praktischen Arbeiten</b> <i>Coordination du Service technique</i>	Simone FELTEN	34 94 10 25	s.felten@sias.lu
	Alex ZEUTZIUS	34 94 10 29	a.zeutzius@sias.lu
<b>Koordinatorin Trinkwasserschutz</b> <i>Coordinatrice ressources eau potable</i>	Fabienne BOES	34 94 10 33	f.boes@sias.lu
<b>NATURA 2000</b> <i>Animateur COPIL</i> <i>Guttländ Musel</i>	Tobias MOSTHAF	34 94 10 34	t.mosthaf@sias.lu
<b>NATURPAKT</b> <i>Pacte nature</i>	Loïc HELLERS	34 94 10 60	l.hellers@sias.lu
	Reinhard LINDNER- ONDRACEK /	34 94 10 61	r.lindner@sias.lu j.olinger@sias.lu
	Jacques OLINGER		
	Xavier PETRY	34 94 10 63	x.petry@sias.lu



Es fehlen die Teammitglieder Lisy Hetting, Jo-Anne Zimmer, Alex Zeutzius und Reinhard Lidner-Ondracek.

Les membres de l'équipe Lisy Hetting, Jo-Anne Zimmer, Alex Zeutzius et Reinhard Lidner-Ondracek ne figurent pas sur la photo.

# Antragsformular Naturschutzarbeiten

## Formulaire de demande pour des travaux de conservation de la nature

Die Biologische Station bietet den Bürgern ihrer Mitgliedsgemeinden nachfolgende Dienstleistungen an. Haben Sie Interesse an der Umsetzung dieser Maßnahmen auf Ihren Grundstücken in der Grünzone, dann melden Sie sich bei uns!

### Praktische Naturschutzmaßnahmen

Praktische Naturschutzmaßnahmen können nur in der Grünzone, außerhalb der Wohngebiete, im Rahmen der vorhandenen Budgets, ausgeführt werden. Zur besseren Planung der Arbeiten findet in jedem Fall ein Ortstermin statt. Die Arbeiten werden erst im folgenden Jahr umgesetzt.

- Pflanzung von Hochstamm-Obstbäumen
- Pflanzung von Einzelbäumen
- Pflanzung von Hecken
- Erziehungschnitt an jungen und Rückschnitt an alten Hochstammobstbäumen
- Anlegen von Naturweihern
- Maßnahmen im Weinberg (Einsaaten, Gehölze, Nisthilfen)

### Beratung

- Beratung für Landwirte (Biodiversitätsverträge; Fragen zum Biotopkataster)
- Beratung Natur ums Haus, Nistkästen, Biologischer Pflanzenschutz, etc.
- Naturschutzberatung für Winzer

### Kontaktdaten / Contact

Name / Nom ..... Vorname / Prénom .....

Nr, Straße / Rue .....

PLZ / CP ..... Ort / Lieu .....

Tel ..... Email .....

Bemerkungen / Remarques .....

Lage der Parzelle (Gemeinde, Katasternummer) / Localisation de la parcelle (commune, numéro cadastral)

Ausgefülltes Formular bis zum **15. Juli 2024** an folgende Adresse schicken.  
Veillez renvoyer le formulaire dûment rempli jusqu'au **15 juillet 2024**.

*La Station biologique du SIAS offre les services suivants aux citoyens de ses communs membres. Si vous êtes intéressés par la mise en œuvre de ces mesures sur vos propriétés dans la zone verte, veuillez nous contacter !*

### Mesures pratiques de conservation de la nature

*Les mesures pratiques de conservation de la nature ne peuvent être mises en œuvre que dans la zone verte, en dehors des zones résidentielles, dans les limites du budget disponible. Pour une meilleure planification des travaux, une visite du site sera de toute façon effectuée. Les travaux ne seront pas mis en œuvre avant l'année suivante.*

- Plantation d'arbres fruitiers à haute tige
- Plantation d'arbres solitaires
- Plantation de haies
- Taille de formation de jeunes et taille sanitaire de vieux arbres fruitiers
- Création de plans d'eau
- Mesures dans le vignoble (semis, bosquets, nichoirs)

### Consultation

- Conseils aux agriculteurs (contrats sur la biodiversité, questions sur le registre des biotopes)
- Conseils pour plus de nature autour des alentours de la maison, les nichoirs, la protection biologique des plantes, etc.
- Conseil en conservation de la nature aux viticulteurs

Biologische Station SIAS  
5, rue Neuhaeusgen  
L-2633 Senningerberg  
Mail: technique@sias.lu







Der Ohnsporn (lux.: Gehaangene Männchen) ist hauptsächlich im mittleren, östlichen und südlichen Gutland verbreitet. Er wächst v.a. auf sonnigen Kalktrockenrasen, aber auch im lichten Gebüsch. Der Nektar lockt vor allem Käfer an.

*L'homme-pendu (latin: **Aceras anthropophorum**) est surtout répandu dans le centre, l'est et le sud du Gutland. Il pousse surtout dans les pelouses sèches calcaires ensoleillées, mais aussi dans les buissons clairs. Le nectar est particulièrement apprécié des coléoptères.*

Avec le soutien financier du



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité

